

## TRANSLATED ABSTRACTS

### ANTAGONISTIC AUTHORITIES AND THE CIVIL POLICE IN SÃO PAULO, BRAZIL

*Graham Denyer Willis*

RESUMO: Este artigo visa, a partir de uma pesquisa etnográfica feita numa delegacia da polícia civil na cidade de São Paulo, questionar noções existentes de mudança democrática na polícia brasileira. Para policiais civis nessa delegacia existem e são reproduzidos por eles três tipos de autoridade—pública, institucional e criminal—que marcam o trabalho policial pelos processos como a fala do castigo. Essas autoridades são antagonônicas, lutam entre si sobre normas sociais, institucionais e idéias de prática operacional criando um espécie de produto composto por traços democráticos, institucionais e criminais. Na delegacia, não existe uma só resistência a democracia, mas sim várias resistências, ligadas a essas autoridades, que complicam o trabalho policial.

### COCA Y REPRESENTACIÓN: LA HOJA DE COCA EN LA CONSTITUCIÓN DE LA NACIÓN BOLIVIANA EN LA ÉPOCA NEOLIBERAL

*Diego Mattos Vazualdo*

ABSTRACT: This article reflects on one of the ways in which contemporary Bolivian society has tried to solve the abrupt sense of emptiness in the conception of the nation in the neoliberal era. The article argues that the coca leaf has been one of the most important elements used by certain sectors of the Bolivian society to fill this void. Its symbolic power has made it possible for the coca leaf (in certain political, social, and cultural circumstances) to pass from being a key element of local representation to a national one. Likewise, the coca leaf contains in itself the always-problematic relationship between the local and the global policies of eradication. More precisely, one aspect that contributes to the strengthening of the coca leaf as symbol in a certain moment is the struggle of the coca growers against such policies. As a theoretical framework, the article turns to Immanuel Wallerstein's notion of world-system, Thomas Barnett's concept of globalization, and Ernesto Laclau's conception of representation.

### AUTOGESTIÓN OBRERA Y MOVILIZACIÓN SOCIAL: EL CASO DE LAS EMPRESAS RECUPERADAS ARGENTINAS EN LA CIUDAD DE BUENOS AIRES Y PROVINCIA DE BUENOS AIRES

*Alejandro Pizzi and Ignasi Brunet Icart*

ABSTRACT: This article analyzes the mobilization and worker self-management strategies of recuperated enterprises in Argentina, which arose during the country's socioeconomic crisis (2001–2002) and continue today. We focus on the mechanisms and processes that favor self-management. Specifically, we focus on the relation between the mobilization process and the processes of market insertion on the part of these collective experiences. We study political articulation mechanisms (brokerage), opportunities, identity changes, certification, and competence in the current Argentine context, which have also shaped the social movement. Second, we analyze the self-management strategies of workers and the way in which the social movement conditions those strategies.

*Latin American Research Review*, Vol. 49, No. 1. © 2014 by the Latin American Studies Association.

DEMOCRATIZATION, EDUCATION REFORM, AND THE MEXICAN  
TEACHERS' UNION

*R. Douglas Hecock*

RESUMEN: Este artículo examina los efectos de la democratización en una reforma importante de la educación básica en tres entidades mexicanas. Investigaciones previas han identificado un efecto positivo de la competencia electoral en el presupuesto educativo, un egreso que líderes políticos utilizan para mejorar su perfil electoral procurando servicios para votantes. Sin embargo, la evidencia presentada aquí indica que más recursos no necesariamente se convierten en mejores resultados educativos en México. Al contrario, nuevos líderes democráticos son muy vulnerables y son susceptibles a las demandas de intereses poderosos, resultando en un alto costo en cuanto a la rendición de cuentas. En este caso, el Sindicato Nacional de Trabajadores de la Educación (SNTE) ha podido utilizar su influencia para aumentar su control sobre los grandes recursos del programa salarial llamado Carrera Magisterial. El SNTE ha explotado este control para aumentar los salarios de maestros y reducir los estándares para avanzar en el programa. La evidencia indica que los incrementos en competencia electoral han aumentado el poder de intereses especiales en lugar de los votantes, con un efecto bastante negativo en la educación.

DA II GUERRA MUNDIAL À GUERRA FRIA: CONEXÕES ENTRE OS EXÉRCITOS DO  
BRASIL E DOS ESTADOS UNIDOS

*Eduardo Munhoz Svartman*

ABSTRACT: This article analyzes the cooperation and influence of the US military over the Brazilian army in the 1940s and early 1950s and the cooperation between the two bodies. Starting in 1942 important institutional channels were established, like joint military commissions, both in Washington and Rio de Janeiro, as well as assistance, visiting, and training programs. Such programs, as well as arms transfers, had a strong organizational, doctrinal, and political influence on Brazil's army. However, this influence also triggered resistance, adaptation, and political divisions among officers.

FEMALE LEADERSHIP AND SEXUAL HEALTH POLICY IN ARGENTINA

*Jennifer M. Piscopo*

RESUMEN: La presencia de mujeres latinoamericanas en cargos políticos representativos ha ido en ascenso en los últimos años. ¿Han logrado traducir esta participación en políticas de género que benefician a las mujeres? Para contestar esta pregunta, este trabajo estudia el papel del liderazgo de actores políticos y de la formación de coaliciones en las reformas argentinas a las políticas de salud reproductiva. El análisis cuestiona las teorías de masa crítica, las cuales proponen que la presencia de mujeres legisladoras es suficiente para lograr reformas. Este trabajo, en cambio, demuestra que la inclusión de las mujeres, aún en grandes números, sólo genera cambios estatutarios cuando el liderazgo político logra cobrar velocidad para la reforma mediante redes y coaliciones diversas. Además, es imprescindible que los o las líderes movilicen recursos a través de la sociedad civil y de las instituciones públicas para asegurar que las reformas sean implementadas en la práctica. Que las políticas de género se vean reflejadas en beneficios materiales para las mujeres latinas depende del compromiso de sus líderes en aprobar e implementar estas políticas.

## CIVIL SOCIETY AND SUPPORT FOR THE POLITICAL SYSTEM IN TIMES OF CRISIS

*Carew E. Boulding and Jami Nelson-Núñez*

RESUMEN: ¿Cómo la sociedad civil afecta en el apoyo al sistema político en tiempos de crisis política? Algunos sostienen que la sociedad civil debe fortalecer el apoyo a los sistemas políticos mediante el aumento de la confianza y la participación. Sin embargo, estudios recientes demuestran que la sociedad civil también puede facilitar la movilización y la disidencia, lo que puede socavar el apoyo al sistema político, especialmente en tiempos de crisis. Examinamos la validez de estas dos proposiciones utilizando datos a nivel individual de un país en medio de una crisis: Bolivia en 2004. Encontramos que el pertenecer en las organizaciones de la sociedad civil conduce mayores niveles de apoyo difuso al sistema político, incluso durante una crisis, incluso entre los que han participado recientemente en protestas. La sociedad civil, sin embargo, no se asocia con un mayor apoyo al gobierno durante la crisis. A pesar de niveles extremadamente altos de movilización, la insatisfacción extrema con el gobierno, y la evidencia que la pertenencia a asociaciones activamente facilita la protesta política, la sociedad civil sigue siendo positivamente asociada con el apoyo al sistema político.

## HIGH-END COFFEE AND SMALLHOLDING GROWERS IN GUATEMALA

*Edward F. Fischer and Bart Victor*

RESUMEN: La producción de café en Guatemala se ha transformado dramáticamente en los últimos veinte años. El gusto ha cambiado entre los consumidores del Norte, lo cual ha llevado a una nueva demanda en cafés de alta calidad denominada "estrictamente dura", que se cultivan a más de 4,500 pies de altura. Como resultado, muchas de las grandes fincas típicamente asociadas con el café guatemalteco han abandonado la producción del mismo, dedicándose ahora a el caucho, palma africana y otros cultivos. Al menos cincuenta mil campesinos, la mayoría pequeños propietarios del altiplano, han comenzado el cultivo del café para llenar este nicho de mercado. Basado en la teoría de capacidades para el desarrollo, este artículo examina cómo los deseos de pequeños productores guatemaltecos para un futuro mejor orientan su compromiso con este nuevo mercado. La mayoría de estos pequeños productores viven en circunstancias muy modestas, con recursos y oportunidades limitados. Sin embargo, como describimos, el café representa una oportunidad en un contexto de pocas oportunidades, una vía imperfecta hacia una vida un mejor.

## WHEN ALL THEY THOUGHT WAS SOLID MELTED INTO AIR: RESISTING PAUPERIZATION IN ARGENTINA DURING THE 2002 CRISIS

*Daniel Ozarow*

RESUMEN: Este artículo examina las acciones que millones de "nuevos pobres" argentinos llevaron a cabo para hacerle frente al empobrecimiento sufrido durante la crisis económica Argentina de 2002. Basado en los resultados de dos estudios realizados por el Banco Mundial y el Latinobarómetro, este artículo analiza cómo las diferentes nociones de ciudadanía, la posesión de ciertas formas de capital humano, social y financiero y su identidad de clase media influyeron en las formas específicas de resistencia adoptadas por los 'nuevos pobres' en relación a aquellas adoptadas por los "pobres estructurales". El artículo evalúa en profundidad las razones por las cuales algunos "nuevos pobres" percibieron sus propios problemas como un problema de orden político e implementaron respuestas colectivas y de protesta para manifestar su

resistencia a la situación de empobrecimiento, mientras que otros lo asumieron como un problema de carencias personales y tendieron a centrar sus respuestas en la implementación de estrategias de mejora individual. El estudio finalmente sostiene que las diferencias observadas entre sus biografías personales, sus experiencias de pobreza y los espacios diacrónicos abiertos para la protesta también influyeron en la selección de estrategias de acción a nivel individual.

ALTHUSSERIANISM AND THE POLITICAL CULTURE OF THE ARGENTINE  
NEW LEFT

*Anna Popovitch*

RESUMEN: Aunque es ampliamente reconocido que la literatura de Althusser tuvo un impacto duradero en Latinoamérica, la recepción del filósofo francés en la región no ha sido estudiada diligentemente. El presente artículo investiga el impacto de althusserianismo en la política cultural de la Argentina de la nueva izquierda a finales de los años 60 hasta el principio de los años 70. Primeramente, investigo la trayectoria intelectual de Juan Carlos Portantiero, un intelectual, académico y político activista de la nueva izquierda cuya literatura dejó una huella en la historiografía Argentina del peronismo. Segundo, hago un estudio de *Los Libros* (1969–1976), una revista sobre las críticas de la cultura organizada por un grupo de intelectuales argentinos de renombres internacionales de los años 60. La intervención del grupo, inspirada por Althusser, es analizada en los debates contemporáneos sobre el significado del peronismo y la conexión entre la estética y la política. Cierro el ensayo presentando la influencia productiva del althusserianismo en la producción intelectual de Argentina después de la transición del país a la democracia en 1983.